Clarification questions and answers

Request for Qualification

*Prospective bidders are advised to specify in their question the reference to the relevant clause(s) in the Request for Qualification document. Prospective Bidders are reminded that questions must be submitted in Montenegrin and in English as per the terms of clause 5.1.1.*

| **#** | **REFERENCE TO THE CLAUSE** | **PROSPECTIVE BIDDER’S QUESTION [ENG]** | **TENDER COMMITTEE’S ANSWER [ENG]** | **PROSPECTIVE BIDDER’S QUESTION [MNE]** | **TENDER COMMITTEE’S ANSWER [MNE]** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | Not provided | Since it is a large-scale documentation, the question is:  is it sufficient to provide a translation into the Montenegrin language (by a certified court interpreter for the appropriate language) of the parts of the financial reports that relate to the opinion of the independent auditor together with the consolidated statement of financial position, income, assets, etc, hence without the notes to the consolidated statements (in text form)?  Or  certified translation into the Montenegrin language of the audited financial reports is required to be submitted integrally, therefore, the overall audited financial statements in accordance with IFRS needs to be submitted? | All documents provided by prospective bidders should be provided entirely in the languages specified in the data sheet, i.e. both English and Montenegrin. In reference to this specific question, consolidated statements are required in accordance with IFRS standards, including a final opnion of an independent auditor in English and Montenegrin, without the notes from the audit report. | Naime, obzirom da se radi o obimnoj dokumentaciji, pitanje se odnosi na: da li je dovoljno dostaviti prevod na crnogorski jezik (od strane ovlašćenog sudskog tumača za odgovarajući jezik) dijelove finansijskih izvještaja koji se odnose na: mišljenje nezavisnog revizora zajedno sa ukupnim konsolidovanim izvjestajima o finansijskoj poziciji, prihodima, imovini itd – dakle bez napomena uz konsolidovani godišnji izvještaj u formi teksta, Ili je, ovjereni prevod na crnogorski jezik revidovanih finansijskih izvještaja potrebno dostaviti integralno dakle ukupne revidovane finansijske izvještaje u skladu sa MSFI ? | Dokumentacija dostavljena od strane ponuđača treba da bude dostavljena na jezicima koji su navedeni u tabeli podataka, tj. na engleskom i crnogorskom jeziku. U odnosu na konkretno pitanje, potrebno je dostaviti bilanse u skladu sa MSFI standardima sa završnim mišljenjem nezavisnog revizora na crnogorskom i engleskom jeziku, bez pratećih bilješki iz revizorskog izvještaja. |
| 2a | Not provided | 1. How can we register for the site visits at TIV and TGD? 2. When will the site visit start on 30th October? 3. When is the site visit and pre-bid conference planned to end on 31st October? | Information regarding the Bidder’s Conference is available on the website of the Ministry of Transport and Maritime Affairs, including the agenda and registration procedure. (http://www.minsaob.gov.me/en/ministry/Airports-Montenegro-Concession). | 1. Kako se možemo registrovati za posjete TIV i TGD? 2. Kada će početi posjeta predviđena 30. oktobra?   3) Kada je planiran završetak posjete i predtenderske konferencije 31. oktobra? | Informacije vezane za Predtendersku konferenciju su dostupne na internet stranici Ministarstva saobraćaja i pomorstva, uključujući agendu i proceduru vezanu za registraciju. (http://www.minsaob.gov.me/en/ministry/Airports-Montenegro-Concession). |
| 2b |  | Thank you very much for the invitation. The Delegation would attend the group site visit and pre-bid conference on 30-31.10.2019.  Unfortunately, the venue description and timing is not conclusive within the publicized documents available to us.  Kindly let us have the agenda and the respective meeting points and times for the two days. | Information regarding the Bidder’s Conference is available on the website of the Ministry of Transport and Maritime Affairs, including the agenda and registration procedure. (http://www.minsaob.gov.me/en/ministry/Airports-Montenegro-Concession). | Hvala na pozivu. Delegacija će prisustvovati grupnoj posjeti i predtenderskoj konferenciji 30.-31.10.2019. Nažalost, opis lokacije i vremenski okvir nijesu navedeni u okviru objavljenih dokumenata koji su nama dostupni. Ljubazno molimo za agendu i naznaku lokacije i vremenskog okvira koji se odnosi na navedena dva dana. | Informacije vezane za Predtendersku konferenciju su dostupne na internet stranici Ministarstva saobraćaja i pomorstva, uključujući agendu i proceduru vezanu za registraciju. (http://www.minsaob.gov.me/en/ministry/Airports-Montenegro-Concession). |
| 2c |  | We are looking forward to further investigating this opportunity and intend to attend the pre-bid conference on October 30th and 31st. As we are planning our travels, further details on the program would be much appreciated. For example; what time does the site visit in Tivat on October 30 start, and at what time will the Pre-Bid conference on the 31st end? | Information regarding the Bidder’s Conference is available on the website of the Ministry of Transport and Maritime Affairs, including the agenda and registration procedure. (http://www.minsaob.gov.me/en/ministry/Airports-Montenegro-Concession). | Radujemo se prilici da više naučimo o ovoj mogućnosti i namjeravamo da prisustvujemo predtenderskoj konferenciji 30. i 31. oktobra. S obzirom na to da planiramo naše putovanje, više detalja o programu bi veoma cijenili. Na primjer, kada počinje posjeta Tivtu 30. oktobra i kada završava predtenderska konferencija 31. oktobra? | Informacije vezane za Predtendersku konferenciju su dostupne na internet stranici Ministarstva saobraćaja i pomorstva, uključujući agendu i proceduru vezanu za registraciju. (http://www.minsaob.gov.me/en/ministry/Airports-Montenegro-Concession). |
| 2d |  | Having said this, we welcome the opportunity to be a part of group site visit of Tivat International Airport taking place on October 30, 2019 as well as Pre-Bid Conference and group site visit of Podgorica International Airport the next day on October 31, 2019.  We are kindly waiting your feedback about the details of the procedures about the mentioned site visits for taking further steps. | Information regarding the Bidder’s Conference is available on the website of the Ministry of Transport and Maritime Affairs, including the agenda and registration procedure. (http://www.minsaob.gov.me/en/ministry/Airports-Montenegro-Concession). | Bez obzira na navedeno, radujemo se što ćemo imati priliku da budemo dio grupne posjete međunarodnom aerodromu u Tivtu 30. oktobra 2019. godine i predtenderskoj konferenciji i grupnoj posjeti međunarodnom aerodromu u Podgorici sljedećeg dana, 31. oktobra 2019. godine.  Ljubazno molimo za vaš odgovor vezano za detalje procedure pomenutih grupnih posjeta kako bi preduzeli sljedeće korake. | Informacije vezane za Predtendersku konferenciju su dostupne na internet stranici Ministarstva saobraćaja i pomorstva, uključujući agendu i proceduru vezanu za registraciju. (http://www.minsaob.gov.me/en/ministry/Airports-Montenegro-Concession). |
| 2e |  | We positively registered the tender announcement of the concession and we would like to participate out of Vienna and to make our travel planning more efficient, I would kindly ask you if you already can share a detailed schedule of the 30th and the 31st for the site visit and the investors conference. I apologize If my colleague Aleksa Todorovic already had contacted you concerning this topic.  I am looking forward to your response and to meet you again | Information regarding the Bidder’s Conference is available on the website of the Ministry of Transport and Maritime Affairs, including the agenda and registration procedure. (http://www.minsaob.gov.me/en/ministry/Airports-Montenegro-Concession | Pozitivno smo registrovali objavu tendera o koncesijama i želimo da učestvujemo iz Beča a kako bi učinili planiranje putovanja efikasnijim, ljubazno molim da podijelite detaljan raspored koji se odnosi na grupne posjete 30. i 31. i za konferenciju za investitore. Izvinjavamo se ukoliko vas je moj kolega Aleksa Todorović već kontaktirao vezano za ovu temu. Radujemo se vašem odgovoru i ponovnom susretu. | Informacije vezane za Predtendersku konferenciju su dostupne na internet stranici Ministarstva saobraćaja i pomorstva, uključujući agendu i proceduru vezanu za registraciju. (http://www.minsaob.gov.me/en/ministry/Airports-Montenegro-Concession). |
| 2f |  | We would like to kindly ask you that any advance registration and acknowledgement of Representative name of Companies is needed with regards to your “Request for Qualification Schedule 2” concerning Site Visit and Pre-Bid Conference in advance? | Information regarding the Bidder’s Conference is available on the website of the Ministry of Transport and Maritime Affairs, including the agenda and registration procedure. (http://www.minsaob.gov.me/en/ministry/Airports-Montenegro-Concession | Želimo da ljubazno pitamo da li je potrebna neka vrste pred-registracije i potvrde imena kompanija vezano za ,,Zahtjev za pretkvalifikaciju, raspored 2” za posjetu lokaciji i predtendersku konferenciju? | Informacije vezane za Predtendersku konferenciju su dostupne na internet stranici Ministarstva saobraćaja i pomorstva, uključujući agendu i proceduru vezanu za registraciju. (http://www.minsaob.gov.me/en/ministry/Airports-Montenegro-Concession). |
| 3 |  | 1. What are the scheduled timings for these visits?  2. What will the visits include, e.g. terminal, airfield, operations center?  3. Are they in fact group visits or each potential bidder will be guided separately? | These are group visits, referring to the complete airport infrastructure of both airports. | 1. Koje je predviđeno vrijeme za ove posjete?  2. Šta će ove posjete uključivati, npr. terminal, vazdušni dio, centar operative?  3. Da li su u pitanju grupne posjete ili će potencijalni ponuđači biti odvojeno sprovođeni? | U pitanju su grupne, a ne pojedinačne posjete, odnose se na kompletnu aerodromsku infrastrukturu oba aerodroma. |
| 4 | RFQ 5.1.1. | The first question relates to the submission of audited financial reports of consortium members. Namely, we kindly ask you for the clarification of the following situation: Company X and Company Y form a consortium to participate to the said tender (and prequalification). Company X takes the role of Finance Member. Company X provides (submits) audited financial statements for proving the required financial amounts. Company Y does not have audited financial statements as the country in which Company Y is formed doesn’t require audited financial statements but instead it is allowed to have unaudited financial statements. The question is: In this case will Company Y be allowed to submit its financial statements in unaudited form or are audited financial statements mandatory for all of the consortium members in any case? | . In accordance with Schedule 3, Prequalification criteria and mandatory eligibility conditions, section 2. Financial Criteria, point 2.1 Financial Criterion 1, if a prospective bidder is a consortium “aggregate assets of all members of the consortium must be at least EUR 400 million".    In accordance with Schedule 4, Part A, point 9, evidence of financial capability should include “IRF compliant audited financial statements".    If potential bidder is Consortium, and the Financial Member fulfils conditions from points 1 and 2 within 2.1 Schedule 3 on its own, the Potential bidder may submit audited financial reports which refer only to the Financial Member. | Prvo pitanje se odnosi na dostavljanje revidovanih finansijskih izvještaja Članova konzorcijuma. Naime, ljubazno molimo za pojašnjenje u vezi sa sljedećom situacijom: Kompanija X i Kompanija Y za potrebe učešća na navedenom Tenderu (i u Pretkvalifikaciji) oforme konzorcijum. Kompanija X preuzme ulogu Finansijskog člana. Kompanija X obezbijedi (dostavi) revidovane finansijske izvještaje kojim se dokazuju traženi finansijski iznosi. Kompanija Y nema revidovane finansijske izvještaje s obzirom na to da zemlja gdje je Kompanija Y osnovana ne zahtijeva revidovane finansijske izvještaje, već je umjesto njih dozvoljeno da kompanija ima nerevidovane finansijske izještaje. Naše pitanje glasi: u ovom slučaju da li će Kompaniji Y biti dozvoljeno da dostavi svoje finansijske izvještaje u nerevidovanoj formi ili su revidovani finansijski izvještaji obavezni za sve članove konzorcijuma u svakom slučaju? | U skladu s Prilogom 3 Kriterijumi za pretkvalifikaciju I obavezni uslovi za podobnost, odjeljak 2. Finansijski kriterijum, tačka 2.1finansijki kriterijum 1, ukoliko je ponuđač dio konzorcijuma, ,,ukupna imovina svih članova konzorcijuma mora biti najmanje 400 miliona eura”.  U skladu s Prilogom 4 – Dio A – tačka 9, dokaz o finansijskoj osposobljenosti treba da uključuje ,, revidirane finansijske izvještaje u skladu s MSFI”.  Ukoliko je ponuđač konzorcijum, a finansijski član ispunjava zahtjeve iz stavova 1 i 2 u okviru tačke 2.1 Priloga 3 samostalno, onda ponuđač može da dostavi revidovane finansijske izvještaje koji se odnose samo na finansijskog člana. |
| 5 | RFQ 4.4.1.  RFQ 4.4.2. | The second question is related do the clarification of the provision given in the Article 4.4.1, item b, of Request for Prequalification. Namely, the said provision states that no Prospective Bidder may submit a Prequalification Application if „any of their Members has a direct or indirect legal or beneficial interest in 5% (five percent) of the shares of another Prospective Bidder’s Member or of any of their Affiliates.“ Taking also into the account the content of the Article 4.4.2 of Request for Qualification, we kindly ask you to provide us with the clarification regarding the following situation: Company X has 6%  (six percent ) of the shares of Company Y  (i.e, more than 5% (five percent) shares pursuant to Article 4.4.1. of RFQ). Company X and Company Y would like to form a consortium at the prequalification stage and jointly submit a Prequalification Application and then submit a Bid jointly as well. Our question is: Is this situation allowed under the Request for Prequalification? | This restriction applies to the participation of the Potential Bidder or its members in the shares / shares of another Potential Bidder or its members. For clarification, the Concession Act defines the following: No potential bidder may qualify for pre-qualification if he holds more than a 5% share (directly or indirectly) in another bidder. | Drugo pitanje se odnosi na pojašnjenje u vezi sa odredbom člana 4.4.1. tačka b Pretkvalifikacione dokumentacije. Naime, u pomenutoj odredbi navodi se da nijedan Potencijalni ponuđač ne može podnijeti Prijavu za pretkvaklifikaciju ako „bilo koji od Članova posjeduje neposredan ili posredan pravni ili krajnji interes u pet procenata udjela/akcija drugog člana potencijalnog ponuđača ili bilo kojeg od njegovih povezanih društava.“ Uzimajući u obzir odredbu člana 4.4.2. Pretkvalifikacione dokumentacije, molimo da nam dostavite razjašnjenje u vezi sa sljedećom situacijom: Kompanija X ima 6% udjela/akcija u Kompaniji Y (dakle, više od 5% udjela/akcija shodno članu 4.4.1. Pretkvalifikacione dokumentacije). Kompanija X i Kompanija Y žele da u Pretkvalifikacionoj fazi oforme konzorcijum, te da zajedno podnesu Prijavu za pretkvalifikaciju, a potom i da zajednički dostave Ponudu. Naše pitanje je: Da li je ovakva situacija dozvoljena shodno Pretkvalifikacionoj dokumentaciji? | Ovo ograničenje se odnosi na učešće Potencijalnog ponuđača ili njegovih članova u udjelu/akcijama drugog Potencijalnog ponuđača ili njegovih članova. Radi pojašnjenja, u Koncesionom aktu je definisano sljedeće: Nijedan potencijalni ponuđač ne može da se pretkvalifikuje ako ima više od 5% udjela (direktno ili indirektno) u drugom ponuđaču. |
| 6 | Concession Act page 36 | Annual Concession Fee at least 10%;  a) Can it be variable for the duration of 30 years not being lower than %10?  b) Can it be variable for the duration of 30 years with some years be lower than %10 but, the average of 30 years being more than %10?  c) What will be your discount rate to calculate the net present value (NPV) in order to make the comparison between several bidder proposals? | This question does not relate to the pre-qualification phase of the tender procedure | Godišnja koncesiona naknada od najmanje 10%:   1. da li može varirati u toku 30 godina dok god nije manja od 10%? 2. da li može varirati tokom 30 godina s nekim godinama kada je niža od 10% dok god je prosjek 30 godina viši od 10%   koja će biti diskontna stopa kako bi se izračunala sadašnja neto vrijednost (i.j. NPV) i kako bi se odradilo poređenje između različitih prijedloga ponuđača? | Pitanje se ne odnosi na pretkvalifikacionu fazu tenderskog postupka |
| 7 | Info Memo Annex-1 Price List Document | is this document compulsory to conform or are the given figures deemed to be variable according to current conditions of the particular concession year? | This question does not relate to the pre-qualification phase of the tender procedure | Da li se moramo obavezno uskladiti s ovim dokumentom ili su date cifre promjenljive zavisno od uslova određene koncesione godine? | Pitanje se ne odnosi na pretkvalifikacionu fazu tenderskog postupka |
| 8 | page 20 in Request for Qualification | Tech Criteria 1: Question: “Please clarify what does these two million passengers stand for? Do you imply that these two million passengers are domestic passengers in addition to the five million international passengers? Please clarify. The expression is not clear.  Tech Criteria 2:Question: We understand that 100/300 million Euro requirement has been described for a turnkey construction of an airport (including terminal, apron, runway, taxiway, cargo, apron shelter, firefighting system, navigation systems, fuel hydrant systems on the aprons, operation control building, VIP building, and etc.) We understand that 100/300 million Euro is not mentioned and referred as solely for terminal construction. Please clarify. | The Prospective Bidder (if the Prospective Bidder is a Consortium the Airport Operator Member) must demonstrate that the Prospective Bidder currently actively operates both landside and airside:   1. at least one airport that provides its services to at least five million international passengers per year over the last three years, and   at least one airport that services at least two million passengers per year over the last three years  or   1. at least one airport that services at least 10 million international passengers per year over the last three years.   To fulfill leg (a) of the criteria, the Bidder needs to fulfill each of the sub-criteria with a different airport.  The technical requirement pertains to construction of airport infrastructure (airside and landside) directly relevant to airport operations. | Tehnički kriterijum 1: Pitanje – Molimo da se razjasni na šta se odnosi dva miliona putnika? Da li mislite na to da su ovih dva miliona putnika domaći putnici uz dodatnih pet miliona međunarodnih putnika? Molimo da pojasnite. Formulacija je nejasna.  Tehnički kriterijum 2: Pitanje – naše je shvatanje da je zahtjev za 100/300 miliona eura opisan za ključne poslove izgradnje na aerodromu (uključujući terminal, stajanku, pistu, taksi prostor, cargo prostor, zaštitu stajanke,protivpožarne sisteme, navigacione sisteme, sisteme za hidrante za gorivo na stajankama, zgrade za kontrolu rada, VIP zgradu itd.) Naše raumijevanje je da 100/300 miliona eura nije pomenuto i da se odnosi samo na izgradnju zgrade terminala. Molimo da pojasnite. | Potencijalni ponuđač (ukoliko je potencijalni ponuđač konzorcijum član – Operater aerodroma) mora da pokaže da potencijalni ponuđač trenutno aktivno posluje I na kopnu i u vazduhu:  a)na najmanje jednom aerodromu koji obslužuje najmanje pet miliona međunarodnih putnika godišnje u posljednjih tri godine, i na najmanje jednom aerodromu koji obslužuje najmanje dva miliona putnika pojedinačno godišnje u posljednje tri godine  ili  b) na najmanje jednom aerodromu koji obslužuje najmanje 10 miliona međunarodnih putnika godišnje u posljednje tri godine.  Kako bi ispunio dio (a) kriterijuma, ponuđač treba da ispuni svaki od pod-kriterijuma s različitim aerodromom.  Tehniči uslov se odnosi na izgradnju infrastrukture aerodroma (na kopnenom i vazdušnom dijelu) koja je direktno relevatna za poslovanje aerodroma. |
| 9 | page 20 in Request for Qualification | Financial Criterion n°1:  The Prospective Bidder (if the Prospective Bidder is a Consortium, the Financial Member), must demonstrate that it has Assets of at least EUR 200 million over the last five reported fiscal years.  In the case of a consortium, the aggregate assets of all members of the consortium must be as least EUR 400 million over the last five reported fiscal years.  We refer to RfQ that it is stated as “asset” where in Concession Act this criteria is stated as “net worth” Please clarify whether ‘’net worth’’ or ‘’asset’’? | The RFQ Document is the relevant document for the RFQ Stage of the Tender Procedure. | Finansijski kriterijum 1:  Potencijalni ponuđač (ako je potencijalni ponuđač konzorcijum, finansijski član) mora dokazati da ima imovinu od najmanje 200 miliona eura u posljednjih opet zatvorenih fiskalnih godina. U slučaju konzorcijuma, ukupan kapital svih članova konzorcijuma mora biti bar 400 miliona eura u posljednih pet zatvorenih fiskalnih godina.  U odnosu na RFQ koji koristi termin kapital dok Koncesioni akt koristi termin ,,neto vrijednost“, molimo da pojasnite da li mislite na ,,neto vrijednost“ ili ,,kapital“? | Dokumentacija koja se odnosi na Zahtjev za pretkvalifikaciju (i.f. RFQ) je relevatna za pretkvalifikacionu fazu tenderske procedure. |
| 10 | page 36 in the Concession Act | Technical proposals shall be evaluated based on a combination of scoring of non-subjective parameters and on a pass/fail basis against pre-defined criteria (e.g. functionality, binding business plan, and level of financial commitment).  We refer to wording “Binding Business Plan”. Does it mean feasibility model? | This question does not relate to the pre-qualification phase of the tender procedure | Tehnički prijedlozi će biti ocjenjivani na bazi kombinacije nesubjektivnih parametara i na bazi položio/pao u odnosu na već definisane kriterijume (npr. funkcionalnost, obavezujućeg poslovnog plana, i nivo finansijske posvećenosti). U odnosu na termin obavezujući poslovni plan - da li pod istim podrazumijeva model izvodljivosti? | Pitanje se ne odnosi na pretkvalifikacionu fazu tenderskog postupka |
| 11 |  | We couldn’t understand whether Concession Act payments are inclusive or exclusive of VAT. Could you please clarify? | This question does not relate to the pre-qualification phase of the tender procedure. | Nismo razumjeli da li plaćanja u okviru Koncesionog akta uključuju ili isključuju PDV. Možete li pojasniti? | Pitanje se ne odnosi na pretkvalifikacionu fazu tenderskog postupka |
| 12 | Schedule 3 and 4 of Request for qualification („RFQ“), | - Is the Prospective Bidder required to submit IFRS compliant audited financial statements for the three fiscal years or for the five fiscal years immediately preceding the year of the Prequalification Application Submission Deadline? | As stated in Annex 4, item 9:  “evidence of financial capability (including IFRS compliant audited financial statements for the three fiscal years immediately preceding the year of the Prequalification Application Submission Deadline together with a note outlining the calculations of the Assets and Liabilities and reference to the relevant sections/page numbers of the financial statements) described in article 2 (Financial Criteria) of annex 3 (Prequalification Criteria and Mandatory Eligibility Conditions) in the form of Annex 9 (Evidence of Compliance with Financial Capability Requirements) of the Prequalification Application.” | - Da li je Potencijalni ponuđač obavezan da uz Prijavu za pretkvalifikaciju dostavi revidirane finansijske izvještaje u skladu sa MSFI za tri fiskalne godine ili za pet fiskalnih godina koje neposredno prethode godini Roka za podnošenje Prijava? | Kako je i navedeno u prilogu 4, pod tačkom 9:  - dokaze o finansijskoj osposobljenosti (uključujući revidovane finansijske izvještaje u skladu sa MSFI, za **tri fiskalne godine** koja neposredno prethode godini Roka za podnošenje Prijava za pretkvalifikaciju) zajedno sa napomenom u kojoj se navode obračuni Ukupnih sredstava i Ukupnih obaveza i upućivanje na relevantne djelove/strane finansijskih izvještaja) opisanoj u članu 2 (Finansijski kriterijumi) Priloga 3 (Kriterijumi za pretkvalifikaciju i Obavezni uslovi za podobnost) u formi Aneksa 9 (Dokazi o ispunjenju uslova za finansijsku osposobljenost) Prijave za pretkvalifikaciju. |
| 13 | Schedule 3 and 4 of Request for qualification („RFQ“), | - If a consortium appears as a Prospective Bidder, is each consortium member obliged to submit IFRS compliant audited financial statements or the submission of such financial statements is solely the obligation of the financial member of consortium? | Refer to answer to question 4. | - Ukoliko se kao Potencijalni ponuđač javlja konzorcijum, da li svaki član konzorcijuma treba da dostavi revidirane finansijske izvještaje u skladu sa MSFI ili je navedeno obaveza samo Finansijskog člana konzorcijuma? | Pogledati odgovor na pitanje br. 4. |
| 14 | Schedule 3 and 4 of Request for qualification („RFQ“), | - If all members of the consortium are required to submit IFRS compliant audited financial statements, are all members of the consortium obliged to submit IFRS compliant audited financial statements for the same period, i.e. for the same number of fiscal years? | Refer to answer to question 4 and 12. | - Ukoliko su svi članovi konzorcijuma u obavezi da dostave revidirane finansijske izvještaje u skladu sa MSFI, da li svi članovi konzorcijuma dostavljaju revidirane finansijske izvještaje u skladu sa MSFI za isti period, tj. isti broj fiskalnih godina? | Pogledati odgovore na pitanje br. 4 I pitanje br.12 |
| 15 | Technical criterion no. 3, Schedule 3 „Prequalification criteria and mandatory eligibility conditions“. | Can a Prospective Bidder be the Company X, which is a concessionaire of (international) airport Z and which owns by 100% its daughter company Y? Moreover, daughter company Y is the one possessing its own operation license for airport Z (so, formally operators license is owned by daughter company of Prospective Bidder)? For clarification purposes – this questions is posed in the context of application of the Article 1.3., Technical criterion no 3, Schedule 3 „Prequalification criteria and mandatory eligibility conditions“. | . Potential bidders, or in cases where the Potential bidder is a Consortium the relevant member of the consortium, may include projects undertaken by one or more of its affiliates with the aim of fulfilling conditions related to technical capability stated in 1.1. (Technical criterion 1) and 1.2. (Technical Criterion 2) of Schedule 3 (Prequalification criteria and mandatory eligibility conditions) and 2.2 (Financial criteria 2) of Schedule 3 (Prequalification criteria and mandatory eligibility conditions). | Da li Potencijalni ponuđač može biti Kompanija X koja je koncesionar (međunarodnog) aerodroma Z, a koja u svom 100% vlasništvu ima kćerku kompaniju Y. Kćerka-kompanija Y je ta koja posjeduje sopstvenu licencu operatera aerodroma Z (dakle, formalno, licencu operatera posjeduje kćerka kompanija Potencijalnog ponuđača)? Radi pojašnjenja – pitanje postavljamo u kontekstu primjene člana 1.3, Tehnički kriterijum br. 3, Prilog 3 „Kriterijumi za pretkvalifikaciju i obavezni uslovi za podobnost“. | Potencijalni ponuđač, ili ako je Potencijalni ponuđač Konzorcijum, relevantni Član Konzorcijuma, može uključiti projekte koje je preduzelo jedno ili više njegovih Povezanih društava, u cilju ispunjenja uslova o tehničkoj osposobljenosti navedenih u članu 1.1 (Tehnički kriterijum br. 1) i članu 1.2 (Tehnički kriterijum br. 2) Priloga 3 (Kriterijumi za pretkvalifikaciju i Obavezni uslovi za podobnost) i članu 2.2 (Finansijski kriterijum br. 2) Priloga 3 (Kriterijumi za pretkvalifikaciju i Obavezni uslovi za podobnost). |
| 16 | Concession Act page 37 | passenger terminal extension/constructionby 12,500 m2 and expansionof a sectionoftheplatform (the total of 8 airbridges);”  Willthere be anyadditionalpavement area (platform)?  expansionoftheexisting parking space (in order to doublethecapacities)”  What do youmeanbyexpansion? Willthere be a newadditionalconstruction? Pleaseclarify. | This question does not relate to the pre-qualification phase of the tender procedure | Proširenje/izgradnja putničkog terminala u obimu od 12,500 m2 i proširenje dijela platforme (ukupno 8 mostova)  Da li će biti dodatnih platformi?  Proširenje postojećeg prostora za parking (kako bi se duplirali kapaciteti)  Šta mislite pod proširenjem? Da li će biti nove dodatne gradnje? Molimo da pojasnite. | Pitanje se ne odnosi na pretkvalifikacionu fazu tenderskog postupka |
| 17 | Concession Act page 37 | a)-constructionofthe Tivat SkyPierforthepublicpassenger transport, includingalsoaccessroads;  What is theheight, locationoftheSkyPier? Whichtechnology and electronicsystemswill be implemented?  b)-constructionofthe Marine Air Terminal (MAT) in closeproximity to the marine air terminal forpassengersarriving to theairportbysea;  Pleaseclarify in detailstheexactscopeof Marine Air Terminal. | This question does not relate to the pre-qualification phase of the tender procedure | 1. Izgradnja Tivat SkyPier za javni putnički saobraćaj, uključujući pristupne puteve   Koja je visina i lokacija za SkyPier?  Koja tehnologija i elektronski sistemi će biti implementirani?  b) Izgradnja Marine Air Terminal (MAT) blizu marine kao vazdušnog terminala za putnike koji stižu na aerodrom morem; molimo da pojasnite detalje vezane za tačan okvir Marine Air Terminal aktivnosti | Pitanje se ne odnosi na pretkvalifikacionu fazu tenderskog postupka |
| 18 | Information Memorandum Page 34 and 40 | “There are no RunwayEndSafetyAreas (RESAs) declaredforeitherrunwayend. TheimplementationofRESAs at bothendsoftherunwaywill be partofthecapitalexpenditure program planned at thebeginningoftheconcession period.”  thisscope is notmentioned in theFirstPhaseofImplementation in ConcessionAct. Pleaseclarifywhetherthescopeshould be included in thefirstphaseornot? | This question does not relate to the pre-qualification phase of the tender procedure | Nema određenih RESAs (bezbjednosnih zona na kraju pista) koje su određene u odnosu na završetak piste. Sprovođenje RESAs na oba kraja piste će biti dio programa kapitalnih troškova koji je planiran za početak koncesionog perioda.  Ovaj okvir posla nije pomenut u prvoj fazi sprovođenja u okviru Koncesionog akta. Molimo da pojasnite da li okvir treba da se uključi u prvu fazu ili ne? | Pitanje se ne odnosi na pretkvalifikacionu fazu tenderskog postupka |
| 19 | Concession Act page 37 | Please provide more detailsabouttheexactscopeforyourdefinition “general aviationplatformexpansion;” at page 37 in thesecondphaseofimplementationworks at ConcessionAct. | This question does not relate to the pre-qualification phase of the tender procedure | Molimo da date više detalja o tačnom okviru za definiciju ,,generalno proširenje platforme za avijaciju“ na str. 37 tokom druge faze sprovođenja radova u okviru Koncesionog akta. | Pitanje se ne odnosi na pretkvalifikacionu fazu tenderskog postupka |
| 20 | Concession Act page 37 | Please clarify exact scope regarding dimensions, pavementdetails and emergencylandingsystems as well as AGL systems and etc. forthe “newtaxiway”. Any requir ment for distance marker? At page 37 in the second phase of implementation works at concession act. | This question does not relate to the pre-qualification phase of the tender procedure | Molimo da pojasnite okvir vezan za dimenzije, detalje pločnika i sistema hitnog slijetanja kao i AGL sisteme itd. za novi ,,taksi prostor“. Da li postoje zahtjevi za oznake daljine? Na str. 37 tokom druge faze sprovođenja radova u okviru Koncesionog akta | Pitanje se ne odnosi na pretkvalifikacionu fazu tenderskog postupka |
| 21 | Concession Act page 38 | (Activities will be implemented with in the scope of the adjacent LLS plan „Cijevna  – planningunit 2.5“ and later through the development of the General Regulatory Plan)  - passenger terminal extension by additional 12,500 m2 towardwest, construction of commercial lfacilities, logistics, representative offices, high-techindustry, hotel, congresscenter, etc.  Please clarify this statement. | This question does not relate to the pre-qualification phase of the tender procedure | Aktivnosti će biti sprovedene u okviru okvira plana ,,Cijevna – jedinica za planiranje 2.5.“ i kasnije kroz razvoj Generalnog regulativnog plana – proširenje putničkog terminala za dodatnih 12,500 m2 k zapadu, izgradnja komercijalnih objekata, logistike, predstavničkih kancelarija, visoke tehnologije i industrije, hotela, kongresnog centra itd. Molimo da pojasnite navedeno. | Pitanje se ne odnosi na pretkvalifikacionu fazu tenderskog postupka |
| 22 | page 20 in Request for Qualification | FinancialCriterion n°1:  TheProspectiveBidder (iftheProspectiveBidder is a Consortium, theFinancialMember), mustdemonstratethatithasAssetsof at least EUR 200 millionoverthe last fivereportedfiscalyears.  In thecaseof a consortium, theaggregateassetsofallmembersoftheconsortiummust be as least EUR 400 millionoverthe last fivereportedfiscalyears.  Werefer to RfQthatit is stated as “asset” where in ConcessionActthiscriteria is stated as “net worth” Pleaseclarifywhether ‘’net worth’’ or ‘’asset’’? | The documentation relating to the Request for Pre-Qualification (RFQ) is relevant for the pre-qualification phase of the tender procedure | Finansijski kriterijum 1:  Potencijalni ponuđač (ako je potencijalni ponuđač konzorcijum, finansijski član) mora dokazati da ima imovinu od najmanje 200 miliona eura u posljednjih opet zatvorenih fiskalnih godina. U slučaju konzorcijuma, ukupan kapital svih članova konzorcijuma mora biti bar 400 miliona eura u posljednih pet zatvorenih fiskalnih godina.  U odnosu na RFQ koji koristi termin kapital dok Koncesioni akt koristi termin ,,neto vrijednost“, molimo da pojasnite da li mislite na ,,neto vrijednost“ ili ,,kapital“? | Dokumentacija koja se odnosi na Zahtjev za pretkvalifikaciju (i.j. RFQ) je relevatna za fazu pretkvalifikacije tenderske procedure. |
| 23 | page 36 in the Concession Act | Technical proposals shall be evaluated based on a combination of scoring of non-subjective parameters and on a pass/fail basis aga in stpre-defined criteria (e.g. functionality, binding business plan, and level off inancial commitment).  We refer to wording “Binding Business Plan”. Does it mean feasibility model? | This question does not relate to the pre-qualification phase of the tender procedure. | Tehnički prijedlozi će biti ocjenjivani na bazi kombinacije nesubjektivnih parametara i na bazi položio/pao u odnosu na već definisane kriterijume (npr. funkcionalnost, obavezujućeg poslovnog plana, i nivo finansijske posvećenosti). U odnosu na termin obavezujući poslovni plan - da li pod istim podrazumijeva model izvodljivosti? | Pitanje se ne odnosi na pretkvalifikacionu fazu tenderskog postupka |
| 24 | Concession Act Page 36 | First Implementation Phase; is it deemed to be within Annex-2 Master Plan Page 42 belonging to Short Terms Developments? | This question does not relate to the pre-qualification phase of the tender procedure | Prva faza sprovođenja je predviđena u okviru Priloga 2 Master Plan str. 42 koji pripada kratkoročnim razvojnim aktivnostima? | Pitanje se ne odnosi na pretkvalifikacionu fazu tenderskog postupka |
| 25 | Schedule 3 and 4 of Request for qualification („RFQ“), | - If all members of the consortium are required to submit IFRS compliantaudited financial statements, are all members of the consortium obliged to submit IFRS compliant audited financial statements for the same period, i.e. for the same number of fiscal years? | Refer to answer to question 4 and 12 | - Ukoliko su svi članovi konzorcijuma u obavezi da dostave revidirane finansijske izvještaje u skladu sa MSFI, da li svi članovi konzorcijuma dostavljaju revidirane finansijske izvještaje u skladu sa MSFI za isti period, tj. isti broj fiskalnih godina? | Pogledati odgovore na pitanja br. 4 i 12 |
| 26 | Technical criterion no. 3, Schedule 3 „Prequalification criteria and mandatory eligibility conditions“. | Can a Prospective Bidder be the Company X, which is a concessionaireof (international) airport Z and which ownsby 100% itsdaughtercompany Y? Moreover, daughtercompany Y is the one possessingitsownoperationlicenseforairport Z (so, formallyoperatorslicense is ownedbydaughtercompanyofProspectiveBidder)? Forclarificationpurposes – thisquestions is posed in thecontextofapplicationoftheArticle 1.3., Technicalcriterion no 3, Schedule 3 „Prequalificationcriteria and mandatoryeligibilityconditions“. | Refer to answer to question 15 | Da li Potencijalni ponuđač može biti Kompanija X koja je koncesionar (međunarodnog) aerodroma Z, a koja u svom 100% vlasništvu ima kćerku kompaniju Y. Kćerka-kompanija Y je ta koja posjeduje sopstvenu licencu operatera aerodroma Z (dakle, formalno, licencu operatera posjeduje kćerka kompanija Potencijalnog ponuđača)? Radi pojašnjenja – pitanje postavljamo u kontekstu primjene člana 1.3, Tehnički kriterijum br. 3, Prilog 3 „Kriterijumi za pretkvalifikaciju i obavezni uslovi za podobnost“. | Pogledati odgovor na pitanje br. 15 |